

**ROTE-METO  
COMPARATIVE  
DICTIONARY**



# ROTE-METO COMPARATIVE DICTIONARY

OWEN EDWARDS



Australian  
National  
University

---

P R E S S

---

ASIA-PACIFIC LINGUISTICS

---



Published by ANU Press  
The Australian National University  
Acton ACT 2601, Australia  
Email: [anupress@anu.edu.au](mailto:anupress@anu.edu.au)

Available to download for free at [press.anu.edu.au](http://press.anu.edu.au)

A catalogue record for this book is available from the National Library of Australia

ISBN (print): 9781760464561  
ISBN (online): 9781760464578

WorldCat (print): 1268571904  
WorldCat (online): 1268255637

DOI: 10.22459/RMCD.2021

This title is published under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



The full licence terms are available at  
[creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode)

Cover design and layout by ANU Press. Cover photograph by Kirsten Culhane.

This edition © 2021 ANU Press

# Contents

Acknowledgements	vii
Abbreviations and symbols	ix
Speech varieties listed in the dictionary	xi
1. Introduction	1
1.1 Purpose	1
1.2 Limitations	1
1.3 Data sources	3
1.3.1 Rote	3
1.3.2 Meto	5
1.3.3 Other languages	7
1.4 Transcription	8
1.4.1 Jonker's transcription	8
1.4.2 Middelkoop's transcription	13
1.5 Structure of the dictionary	15
1.5.1 Out-comparisons	17
1.5.2 Multiple reflexes	18
1.5.3 Fields/parts of entries	20
1.5.4 Loan distributions	27
1.5.5 Finder lists	27
2. Language background	29
2.1 Introduction	29
2.2 Rote	30
2.3 Meto	32
2.4 Segmental phonologies	34
2.4.1 Rote	34
2.4.2 Meto	36
2.5 Meto morphophonemic processes	37
2.5.1 Metathesis	37
2.5.2 Consonant insertion	38
2.5.3 Diphthongisation and vowel assimilation	39

2.6 Morphology	40
2.6.1 Nominal suffix <i>-k/-ʔ</i>	41
2.6.2 Possessive morphology	42
2.6.3 Reduplication	43
2.6.4 Nominalisation	44
2.6.5 Verb agreement	45
2.6.6 Derivational verbal morphology	47
3. Historical background	49
3.1 Introduction	49
3.2 Sound correspondences	49
3.2.1 Initial and medial consonants	50
3.2.2 Final consonants	55
3.2.3 Vowels	55
3.3 Internal sub-grouping	57
3.3.1 Nuclear Rote (NRote)	61
3.3.2 Central East Rote and Meto (CERM)	62
3.3.3 West Rote-Meto (WRM)	64
3.3.4 Meto	64
3.4 Levels of reconstruction	69
3.5 Rote-Meto within Malayo-Polynesian	72
3.5.1 Sound changes between PMP and PRM	72
3.5.2 Sound change and language shift	74
3.5.3 Subgrouping within Malayo-Polynesian	76
4. Rote-Meto – English	87
5. English – Rote-Meto	405
6. Proto-Malayo-Polynesian – Proto-Rote-Meto	429
References	441